



Výroční zpráva za rok 2002

Jahresbericht für das Jahr 2002



Obsah

Vznik organizace

Poslání občanského sdružení

Dlouhodobé cíle organizace

Organizační struktura sdružení

- Valná hromada
- Rada sdružení
- Revizor účtu
- Výkonný tým
- Sbor externích spolupracovníků
- Zahraniční partneři

Přehled činnosti za rok 2002

- Oblast public relations
- Oblast provozu a personalistiky
- Oblast řízení a plánování
- Oblast finančního managementu
- Oblast projektového managementu

Zpráva o hospodaření za rok 2002

- Výkaz zisků a ztrát za rok 2002
- Zpráva auditora za rok 2002
- Zpráva revizora účtu

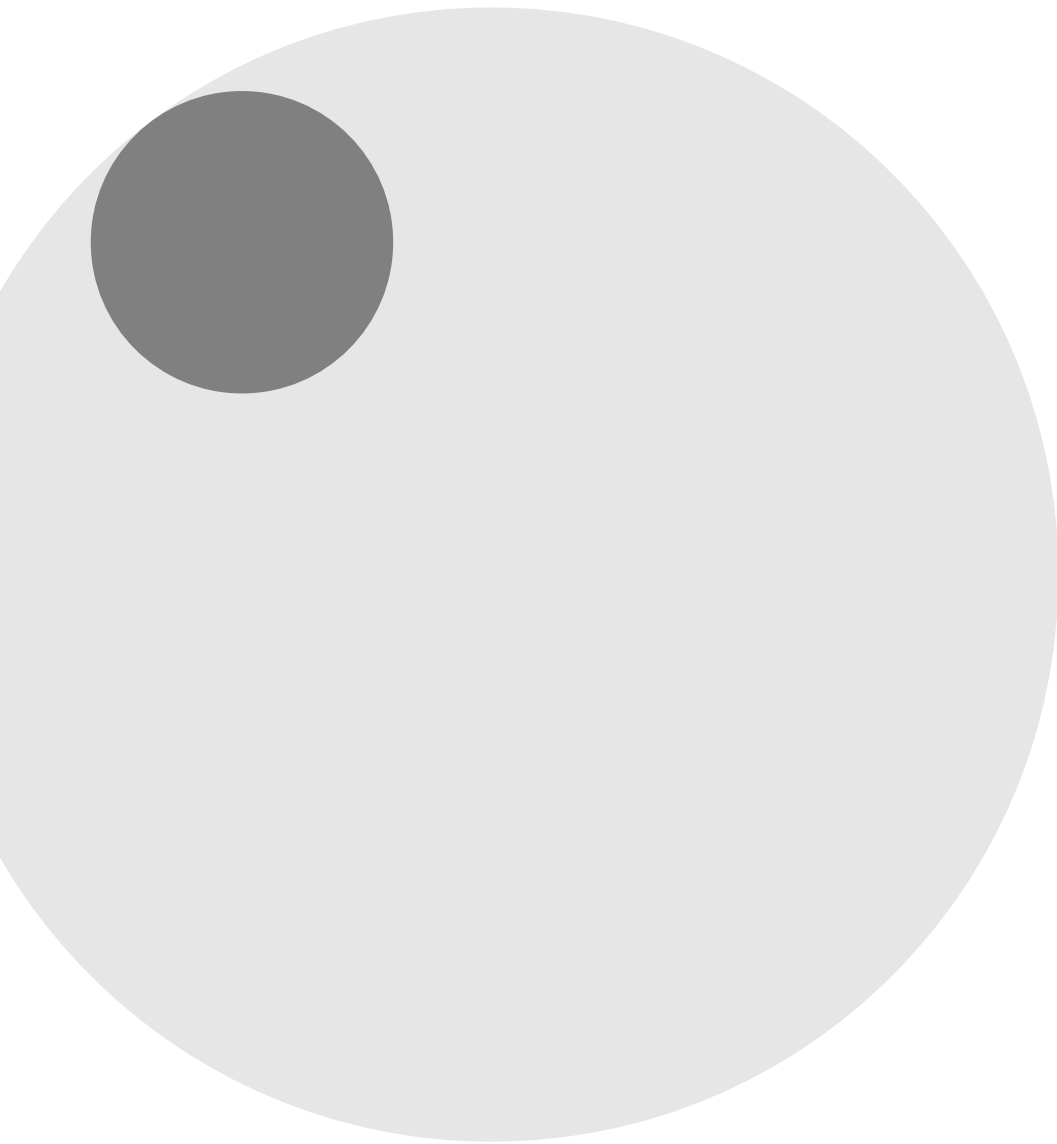
Cíle na rok 2003

- Strategické cíle organizace na rok 2003
- Nové projektové záměry organizace na rok 2003

Překlad z českého do německého jazyka

Übersetzung aus der tschechischen in die deutsche Sprache







Vznik organizace

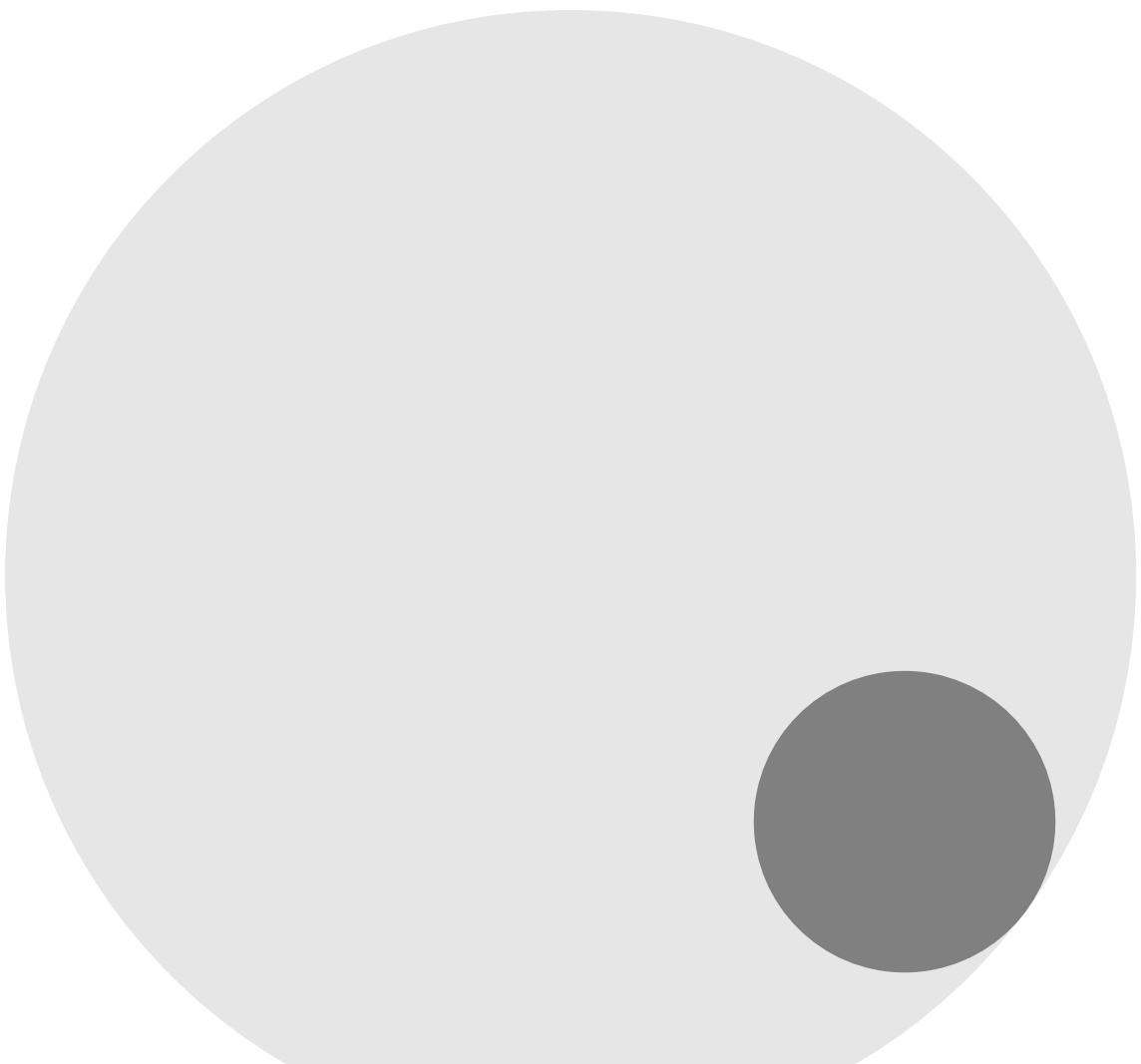
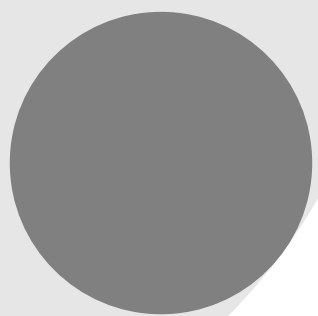
Sociální agentura je nevládní nezisková organizace se statutem občanského sdružení, která vznikla 29.8.2001 jako samostatný právní subjekt.

Poslání občanského sdružení

Posláním sdružení je usilovat o zlepšení kvality života občanů se zdravotním postižením a rozvoj sociální sféry.

Podporuje zavádění nových trendů a přístupů v oblastech sociálních služeb, aktivní politiky zaměstnanosti a vzdělávání, které by zvyšovaly odborný a ekonomický růst jejich nositelů a zároveň zvyšovaly kvalitu služeb pro konečné příjemce.

Dlouhodobé cíle organizace

- poskytovat služby zaměřené na poradenství, vzdělávání a asistenci
 - prosazovat a obhajovat práva a zájmy zdravotně postižených spoluobčanů a působit na veřejnost v přístupu a toleranci k nim
 - pořádat kulturní a vzdělávací akce pro laickou a odbornou veřejnost působící v sociální sféře
 - vytvářet podmínky a nástroje pro rozvoj spolupráce mezi subjekty působícími v oblasti zaměstnávání zdravotně postižených občanů
 - systematicky podporovat neziskové organizace a podnikatelské subjekty působící v oblasti zaměstnávání osob se zdravotním postižením v posilování jejich vnitřních a vnějších kapacit
 - podporovat mezisektorové a přeshraniční projektové koncepty v oblasti zaměstnanosti osob se zdravotním postižením
- 
- 

Organizační struktura sdružení

Valná hromada

je nejvyšším orgánem sdružení.

K 31.12.2002 ji tvořilo devět platných členů sdružení

Rada sdružení

je statutárním orgánem sdružení.

- Ing. Miloslav Brejcha
- Kateřina Cibulková
- Miloš Minčíč

Revizor účtu

dozírá na hospodaření sdružení.

- Ing. Petr Hlaváček

Výkonný tým

- Mgr. Jaromír Lícek
projektový manažer
- Hana Buchalová
sociální pracovníce
- Mgr. Miroslav Flanderka
finanční manažer

(na fotografii zprava)



Sbor externích spolupracovníků

- Mgr. Daniela Wogurková
- Mgr. Jaromíra Kotíková
- MUDr. František Matuška
- Vratislav Mádl

Zahraniční partneři

- Poradenská a konzultační firma FAF
gGmbH Chemnitz

Přehled činnosti za rok 2002

Oblast public relations

- účastnili jsme se Veletrhu sociálních služeb v rámci Týdnů pro duševní zdraví
- účastnili jsme se odborných seminářů a konferencí v Českém Krumlově, Ústí nad Labem, Drážďanech, Opořanech a Praze
- zpracovali jsme propagační materiály organizace
- činnost organizace Sociální agentura byla prezentována v regionálním tisku
- pravidelně jsme zajišťovali ve spolupráci s Městem Ústí nad Labem činnost Koordináčnických skupin za oblast péče o dlouhodobě duševně nemocné a oblast péče o osoby se zdravotním postižením
- podíleli jsme se na činnosti Sociální komise Města Ústí nad Labem
- do Zásobníku projektů Města Ústí nad Labem jsme zpracovali projektový záměr na téma „Zaměstnávání a rekvalifikace osob se zdravotním postižením“
- v rámci realizované analýzy činnosti provozovatelů chráněných dílen jsme úzce spolupracovali s Úřady práce Ústeckého a Libereckého kraje a pracovníky MPSV ČR - Správy služeb zaměstnanosti
- iniciovali jsme vznik regionální skupiny poskytovatelů služeb v oblasti přípravy osob se zdravotním postižením na otevřený trh práce, ve které mají zastoupení organizace z Ústí nad Labem, Šluknova, Teplic a Děčína



Realizace II. vzdělávacího semináře pro zaměstnavatele osob se zdravotním postižením v rámci projektu Budování a výstavba integračních firem pro osoby se zdravotním postižením. Projekt je financován z FMP Phare CBC a Nadace Aktion Mensch.

Oblast provozu a personalistiky

- zajistili jsme potřebné prostorové a technické zázemí pro činnost organizace
- zajistili jsme firmu na zpracování účetnictví
- zajistili jsme podmínky pro zpracování auditu v organizaci za rok 2002
- vytvořili jsme tým složený ze tří kmenových zaměstnanců a čtyř externích spolupracovníků

Oblast řízení a plánování

- vytvořili jsme základní programové schéma organizace složené ze služeb Job centra pro osoby se zdravotním postižením a Poradenského a vzdělávacího centra
- zpracovali jsme rámcový plán činnosti na rok 2002 včetně podrobných prováděcích plánů k jednotlivým projektům

Oblast finančního managementu

- vytvořili jsme fundraisingovou strategii organizace na období 2002 až 2003
- předložili jsme žádosti o podporu na Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR, Město Ústí nad Labem, Nadaci Aktion Mensch, Fond malých projektů Phare CBC, program Rozvoje lidských zdrojů Phare 2000, GE Capital Bank a na program Rozvoje občanské společnosti Phare 2001

Oblast projektového managementu

1. Job centrum pro osoby se zdravotním postižením

Cílová skupina programu:

- osoby se zdravotním postižením

Charakter poskytovaných služeb:

- pořádání kurzů přípravy na zaměstnání
- poskytování sociálně právního poradenství
- nabídka volných pracovních příležitostí



Pořádání 2. Kurzu přípravy na zaměstnání v rámci Job centra pro osoby se zdravotním postižením. Služba je financována z fondu RLZ Phare 2000 EU, z rozpočtu MPSV ČR a Města Ústí nad Labem.

Činnosti v roce 2002:

- ve spolupráci s Úřadem práce v Ústí nad Labem jsme zajistili dva kurzy přípravy na zaměstnání pro šestnáct osob se zdravotním postižením
- vytvořili jsme systém standardizovaných formulářů, směrnic a pracovních postupů potřebných pro provozování služeb Job centra
- v rámci služeb Job centra jsme uskutečnili cca sedmdesát konzultací a intervencí za účelem podpory při získání pracovního místa nebo řešení sociálně právní problematiky
- kontaktovali jsme více než dvacet zaměstnavatelských subjektů za účelem zřízení pracovního místa pro klienty Job centra

2. Poradenské a vzdělávací centrum

Cílová skupina programu:

- poskytovatelé sociálních služeb, zaměstnavatelé osob se zdravotním postižením
- instituce státní správy a laická veřejnost

Charakter poskytovaných služeb:

- poskytování poradenského servisu v oblasti projektového a finančního managementu
- realizace vzdělávacích programů a odborných stáží
- zpracování analýz a rozvojových konceptů

Činnosti v roce 2002:

- realizovali jsme dva rekvalifikační kurzy „Pracovník pro resocializaci osob duševně nemocných, tělesně, smyslově a mentálně handicapovaných,“ pro třicet šest pracovníků sociálních služeb z České republiky
- zajistili jsme ve spolupráci s poradenskou firmou FAF gmbH tři odborné semináře pro zaměstnavatele osob se zdravotním postižením z Ústeckého kraje
- realizovali jsme více než deset individuálních konzultací zaměstnavatelským subjektům z veřejného a podnikatelského sektoru
- zahájili jsme práce na zpracování analýzy činnosti podnikatelských a sociálních subjektů v oblasti zaměstnávání osob se zdravotním postižením v regionu Severní Čechy v rámci výzkumného grantu MPSV ČR
- ve spolupráci s německými partnery jsme iniciovali vznik finanční sbírky pro zaplavené chráněné dílny, výtěžek ve výši 2700,- EUR byl předán zástupcům chráněných dílen Protex CZ, s.r.o. z Terezína a Brouk, s.r.o. z Ústí nad Labem

Zpráva o hospodaření za rok 2002

Výkaz zisků a ztrát (výsledovka) k 31.12.2002			
Účet	Název	Náklady	Výnosy
501 01	Spotřeba materiálu – nákup materiálu	100.498,30	
501 02	Spotřeba materiálu – DM	199.796,40	
501 03	Spotřeba materiálu – PHM přefakturace	5.302,00	
512 01	Cestovné – (SD)	31.026,80	
512 02	Cestovné – ostatní	16.813,40	
513 01	Náklady na reprezentaci	4.114,90	
518 01	Ostatní služby – telefon,poštovné,poplatky	80.331,90	
518 02	Ostatní služby – nájem	53.178,00	
518 03	Ostatní služby – kurzy	141.330,00	
518 04	Ostatní služby – překlady, tlumočení	28.300,00	
518 07	Ostatní služby	147.283,70	
521 01	Mzdové náklady	475.504,00	
524 01	Zákonné sociální pojištění – OSSZ	98.309,00	
524 02	Zákonné sociální pojištění – ZP	34.030,00	
531 01	Daň silniční	500,00	
538 01	Ostatní daně a poplatky	1.245,00	
548 01	Ostatní provozní náklady	23.580,00	
549 01	Ostatní finanční náklady	937,00	
549 02	Ostatní finanční náklady – poplatky bance	4.949,06	
602 01	Tržby z prodeje služeb		159.540,00
602 02	Tržby z prodeje služeb – ostatní		8.302,00
644 01	Úroky		1.519,10
649 01	Jiné ostatní výnosy		2.280.248,81
649 02	Dotace – úřad práce		18.360,00
682 01	Přijaté příspěvky		2.000,00
682 02	Ostatní provozní výnosy – čl. příspěvky		3.480,00
Součet		1.447.029,46	2.473.449,91
Účetní (+) zisk / (-) ztráta		1.026.420,45*	
Daňový (+) zisk / (-) ztráta		1.026.420,45*	

* Účetní a daňový zisk v uvedené výši vychází především ze skutečnosti, že projekty realizované organizací mají přesah i do dalšího období 2003–2005.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace účetní jednotky Sociální agentura o.s. k 31.12.2002 a výsledku hospodaření za účetní období 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Auditor společnosti PRIMASKA AUDIT, a.s. proto dává k účetní závěrce účetní jednotky Sociální agentura o.s. k 31.12.2002

VÝROK BEZ VÝHRAD.

V okamžiku vydání výroku k účetní závěrce nám nebyla předložena výroční zpráva. Upozorňujeme proto, že výše uvedený výrok se vztahuje pouze k účetní závěrce a nevyjadřuje názor auditora na výroční zprávu.

V Ústí nad Labem dne 11. dubna 2003


zprávu převzal




.....
auditor Ing. Pavel Adam
číslo osvědčení 1267

Výtisk č. 3 z 4

Vyjádření revizora účtu

Revizor účtu posoudil finanční zprávu o hospodaření občanského sdružení Sociální agentura a vedení účetnictví v roce 2002. Neshledal žádné nesrovnalosti v hospodaření za rok 2002, což je také potvrzeno předběžným auditem účetní uzávěrky provedeným dne 27. 1. 2003 auditorskou společností Primaska, a.s. Po uzavření účetnictví bude provedena závěrečná kontrola revizora účtu a předložena zpráva pro sestavení Výroční zprávy organizace za rok 2002.

V Ústí nad Labem, dne 4. 2. 2003

Ing. Petr Hlaváček
Revizor účtu



Strategické cíle organizace na rok 2003

Sociální agentura plynule zajistí finanční prostředky do rozpočtu organizace na rok 2003 s přesahem na rok 2004.

Sociální agentura posílí svou pozici na místní, krajské a celostátní úrovni.

Sociální agentura bude posílena o jednoho odborného kmenového zaměstnance.

Sociální agentura zkvalitní sociální a ekonomické podmínky svých řadových a externích zaměstnanců.


Sociální agentura bude v plné míře realizovat deklarovanou programovou nabídku.

Sociální agentura posílí prvek dobrovolnictví v rámci činnosti organizace.

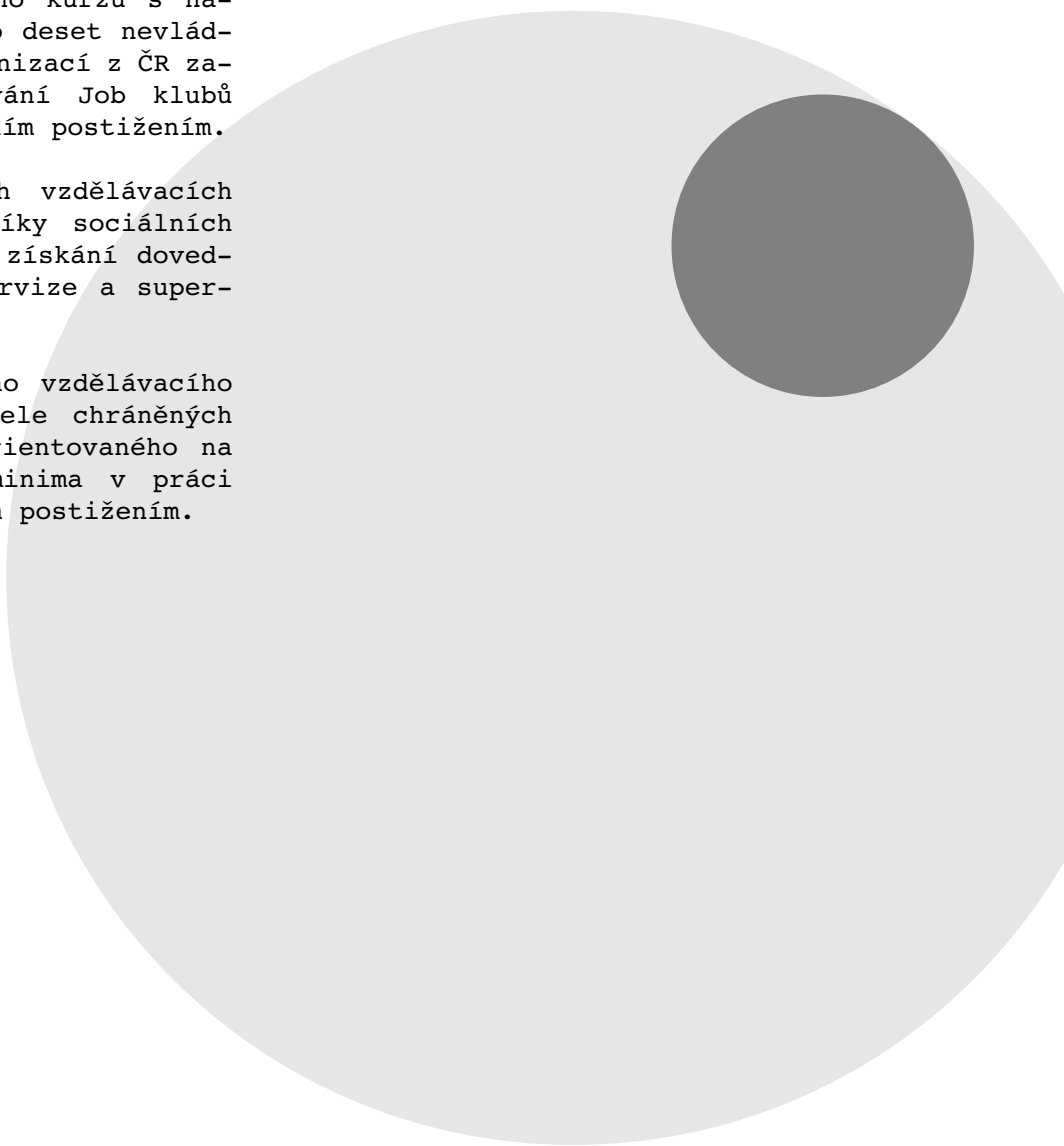
Sociální agentura zkvalitní své propagační aktivity ve vztahu k veřejnému a podnikatelskému sektoru.

Sociální agentura posílí odborné kapacity svých zaměstnanců účastí ve vzdělávacích programech.

Sociální agentura umožní studentům v rámci jejich praxe participovat na činnosti organizace.



Nové projektové záměry organizace v roce 2003

- Realizace mediální kampaně v Ústeckém a Libereckém kraji zaměřené na oblast zaměstnávání osob se zdravotním postižením.
 - Vytvoření asociace provozovatelů chráněných dílen z Ústeckého a Libereckého kraje.
 - Zahájení tvorby česko-polsko-německé obchodní sítě provozovatelů chráněných dílen a integračních firem na území Euroregionů Labe, Nisa a Krušnohoří.
 - Zpracování fundraisingového plánu organizace na období 2003–2005.
 - Rozšíření služeb Job centra o výukový program zaměřený na získání základních dovedností v práci na PC s bezplatným přístupem na internet.
 - Realizace vzdělávacího kurzu s následnou asistencí pro deset nevládních neziskových organizací z ČR zaměřeného na provozování Job klubů pro osoby se zdravotním postižením.
 - Realizace dvoudenních vzdělávacích seminářů pro pracovníky sociálních služeb zaměřených na získání dovedností v oblasti intervize a supervize.
 - Realizace krátkodobého vzdělávacího kurzu pro provozovatele chráněných dílen a pracovišť orientovaného na získání sociálního minima v práci s lidmi se zdravotním postižením.
- 



Poděkování

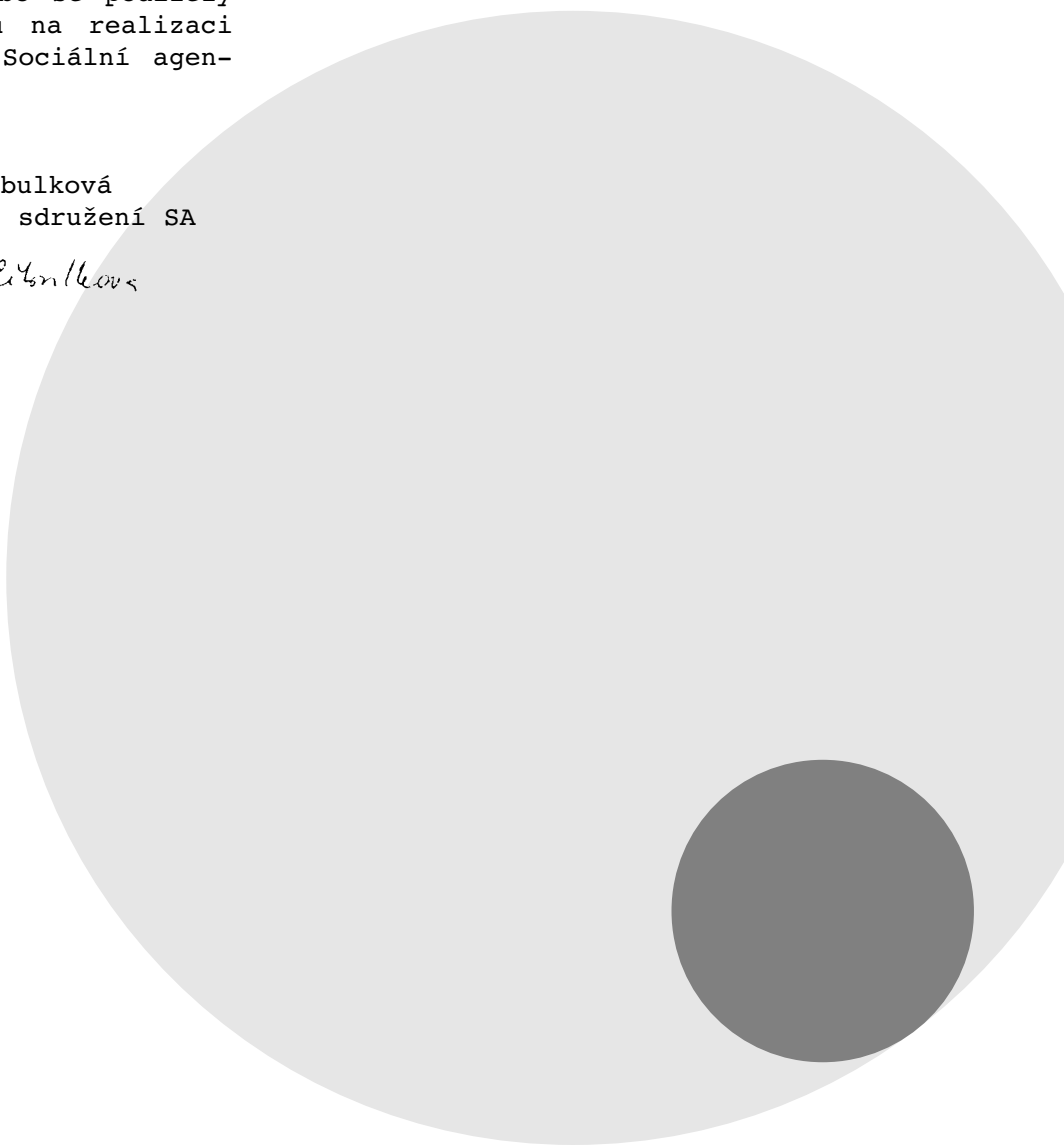
Občanské sdružení Sociální agentura má za sebou dvouleté působení v Ústeckém a Libereckém kraji. Pozitivní ohlasy na realizované služby ze strany zaměstnavatelů nebo občanů se zdravotním postižením mne utvrzují v přesvědčení, že organizace je na správné cestě v naplňování svého poslání a vytyčených dlouhodobých cílů.

Chtěla bych za celou Radu sdružení poděkovat především výkonnému týmu Sociální agentury za jeho profesionální a obětavou práci v nelehkých začátcích a dále také pracovníkům občanského sdružení Fokus Ústí nad Labem a dalším externím spolupracovníkům za jejich názory a připomínky ke zpracované koncepci služeb pro občany se zdravotním postižením a zaměstnavatelské subjekty.

V závěru mi dovoluji poděkovat všem institucím, které nás v loňském roce finančně podpořily nebo se podílely jinou významnou formou na realizaci projektů v organizaci Sociální agentura.

Kateřina Cibulková
Členka Rady sdružení SA

Kateřina Cibulková





Inhalt

Entstehung der Organisation

Mission der Bürgervereinigung

Langfristige Ziele der Organisation

Organisatorische Struktur der Vereinigung

- Vollversammlung
- Rat der Vereinigung
- Buchprüfer
- Geschäftsführendes Team
- Kollegium der externen Mitarbeiter
- Ausländische Partner

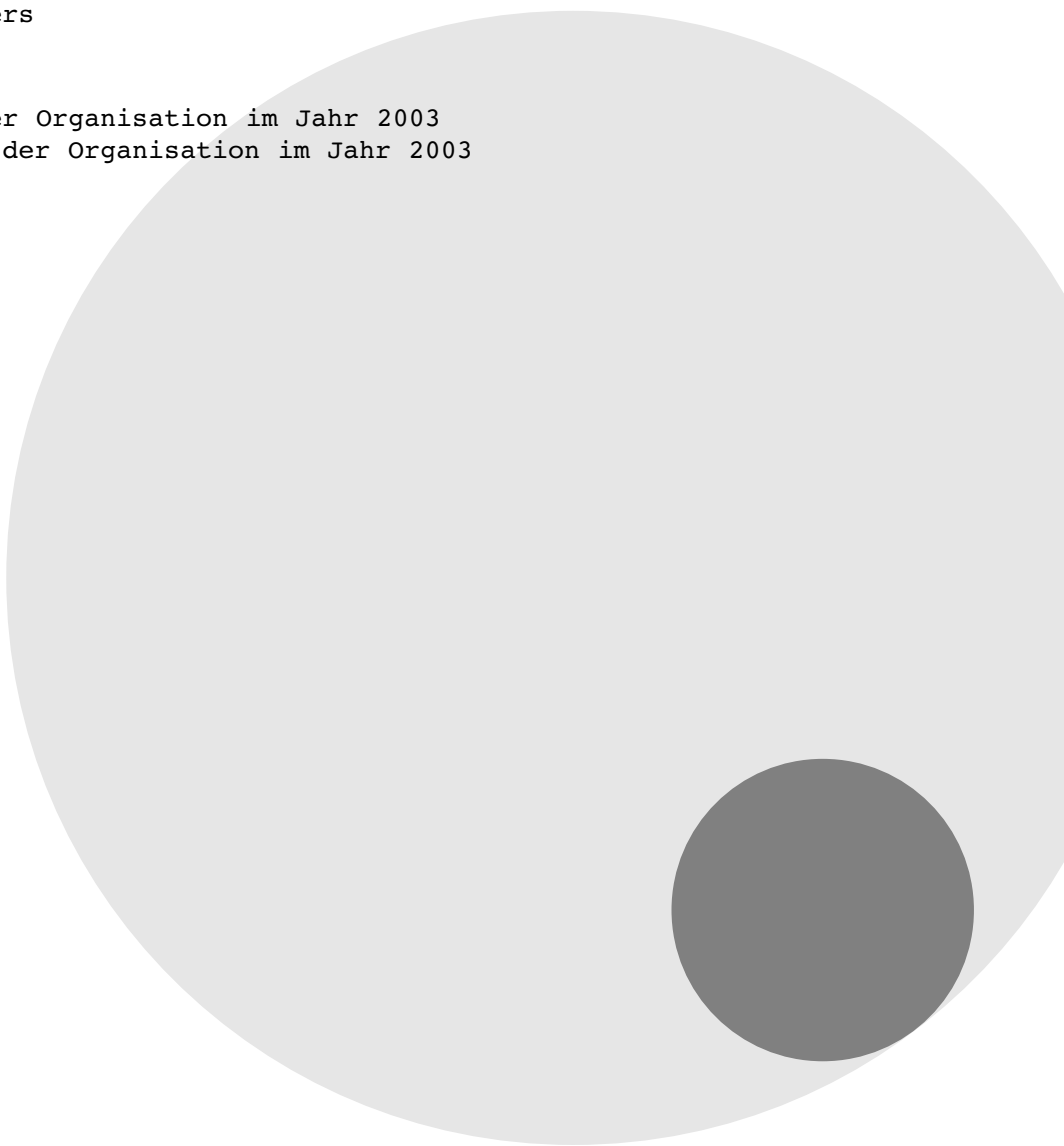
Übersicht der Aktivitäten im Jahr 2002

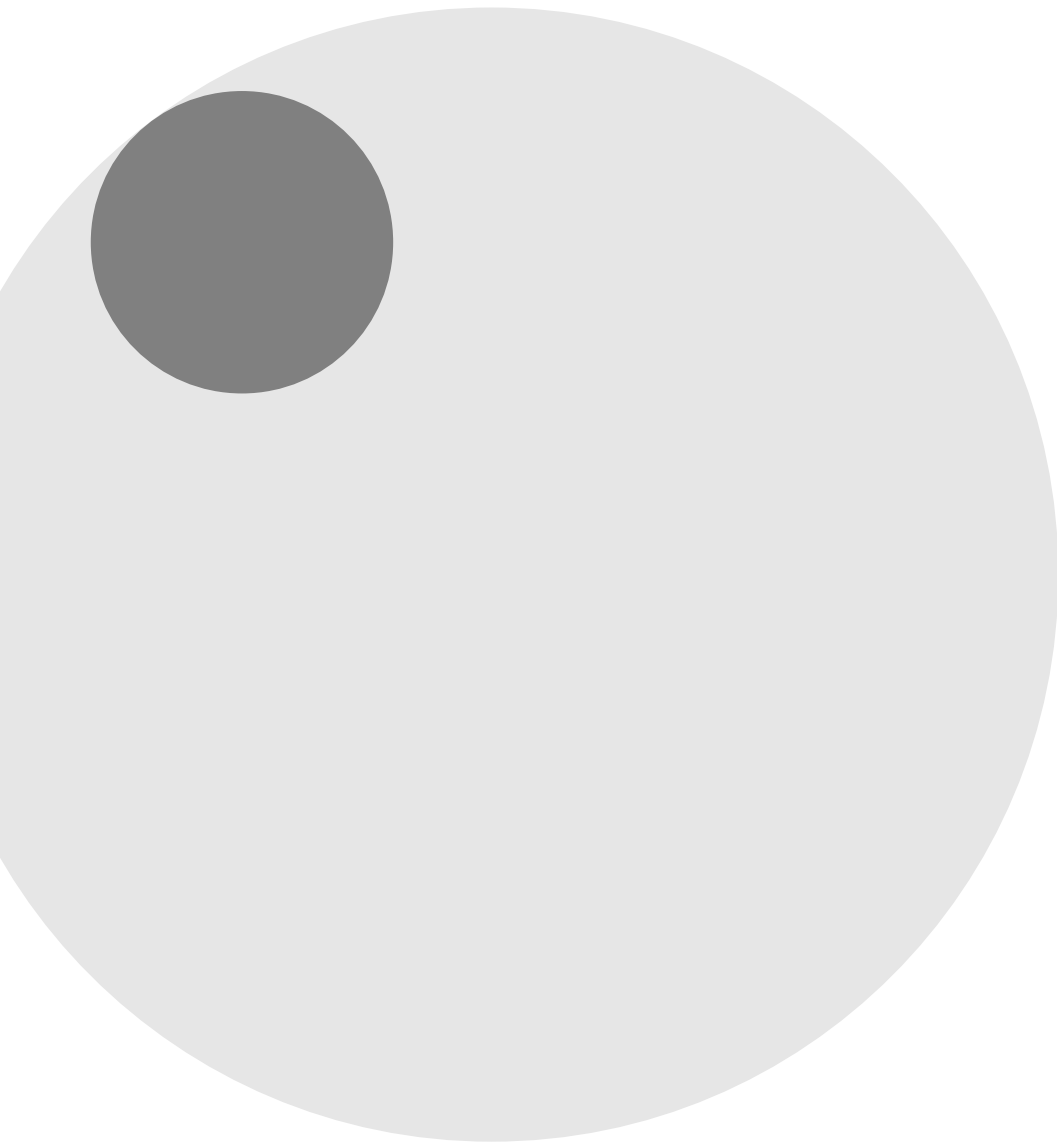
- Bereich „Public Relations“
- Bereich „Betrieb und Personalistik“
- Bereich „Führung und Planung“
- Bereich „Finanzmanagement“
- Bereich „Projektmanagement“

Geschäftsbericht für das Jahr 2002

- Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2002
- Bericht des Wirtschaftsprüfers für das Jahr 2002
- Bericht des Buchprüfers

Ziele im Jahr 2003

- Strategische Ziele der Organisation im Jahr 2003
 - Neue Projektvorhaben der Organisation im Jahr 2003
- 





Entstehung der Organisation

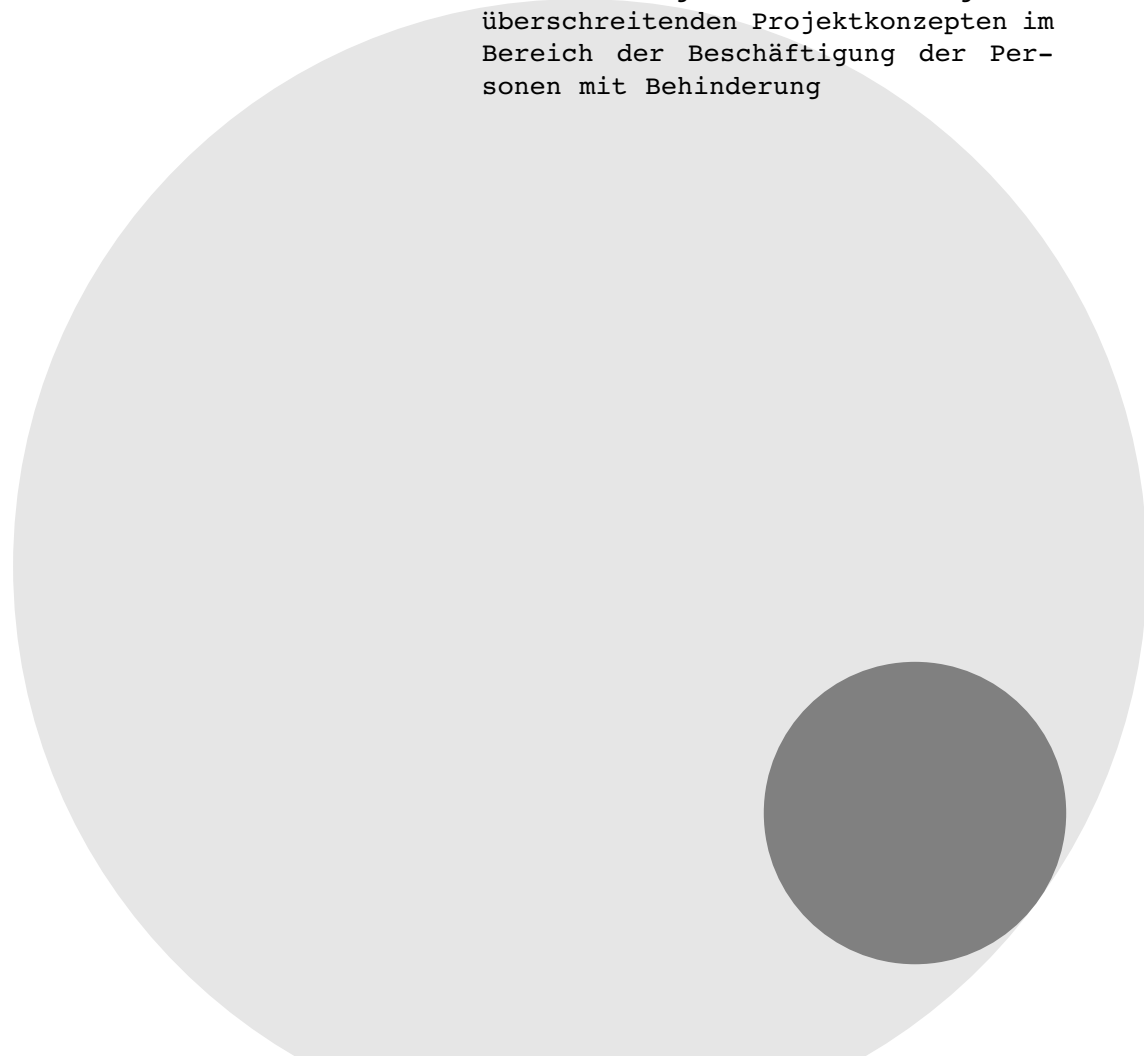
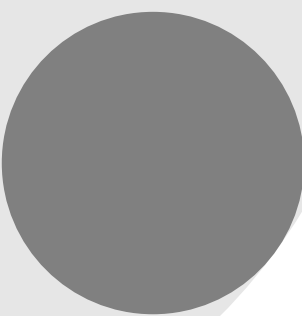
Die Sozialagentur ist eine gemeinnützige Nichtregierungsorganisation mit dem Statut einer Bürgervereinigung, die am 29.08.2001 als ein eigenständiges Rechtssubjekt entstanden worden ist.

Mission der Bürgervereinigung

Die Mission der Vereinigung ist das Streben um die Verbesserung der Lebensqualität der behinderten Bürger sowie die Entwicklung des sozialen Bereiches.

Die Vereinigung unterstützt die Einführung von neuen Trends und Vorgehensweisen in den Bereichen der sozialen Dienstleistungen, der aktiven Beschäftigungs- und Bildungspolitik, die zum fachlichen und wirtschaftlichen Leistungsanstiegs deren Erbringer und zugleich zur Verbesserung der Dienstleistungsqualität der Endabnehmer beitragen würden.

Langfristige Ziele der Organisation

- Dienstleistungen, die auf Beratung, Bildung und Assistenz gerichtet sind
 - Schutz der Rechte und Interessen der behinderten Mitbürger und Einflussnahme auf die Öffentlichkeit im Sinne einer besseren Einstellung und Toleranz ihnen gegenüber
 - Veranstaltung von kulturellen und Bildungsaktivitäten für die in der sozialen Sphäre wirkende Laien- und Fachöffentlichkeit
 - Bildung von Bedingungen und Instrumenten für die Weiterentwicklung der Zusammenarbeit der im Bereich der Behindertenbeschäftigung wirkenden Subjekte
 - Systematische Unterstützung der im Bereich der Beschäftigung der behinderten Personen tätigen gemeinnützigen Organisationen und unternehmerischen Subjekte indem ihre inneren und äußeren Kapazitäten gefördert werden
 - Anregung und Unterstützung von Branchenübergreifenden und grenzüberschreitenden Projektkonzepten im Bereich der Beschäftigung der Personen mit Behinderung
- 
- 

Organisatorische Struktur der Vereinigung

Vollversammlung

ist das höchste Organ der Vereinigung.
Zum 31. 12. 2002 bestand die Vollversammlung aus neun gültigen Vereinigungsmitgliedern.

Rat der Vereinigung

ist das statutarische Organ der Vereinigung.

- Ing. Miloslav Brejcha
- Frau Kateřina Cibulková
- Herr Miloš Minčič

Buchprüfer

übt die Aufsicht über die Wirtschaft der Vereinigung aus.

- Herr Dipl. Ing. Petr Hlaváček

Geschäftsführendes Team

- Mgr. Jaromír Licek
Projektmanager
- Frau Hana Buchalová
soziale Mitarbeiterin
- Mgr. Miroslav Flanderka
Finanzmanager



Kollegium der externen Mitarbeiter

- Mgr. Daniela Wogurková
- Mgr. Jaromíra Kotíková
- Herr MUDr. František Matuška
- Herr Vratislav Mádl

Ausländische Partner

- Beratungs- und Konsultationsfirma
FAF gGmbH aus Chemnitz

Übersicht der Aktivitäten im Jahr 2002

Bereich „Public Relations“

- Wir nahmen an der Messe der sozialen Dienstleistungen im Rahmen der Wochen der psychischen Gesundheit teil.
- Wir nahmen an fachlichen Seminaren und Konferenzen in Český Krumlov, in Ústí nad Labem, in Dresden, in Opořany und in Prag teil.
- Für unsere Organisation haben wir Werbematerialien erstellt.
- Die Tätigkeit der Sozialagentur wurde in der regionalen Presse präsentiert.
- In Zusammenarbeit mit der Stadt Ústí nad Labem sorgten wir regelmäßig für die Tätigkeit der Koordinierungsgruppen auf dem Gebiet Fürsorge für langfristig psychisch Kranke und Personen mit Behinderung.
- Wir beteiligten uns an der Tätigkeit der Sozialen Kommission der Stadt Ústí nad Labem.
- Für den Bestand der Projekte der Stadt Ústí nad Labem erarbeiteten wir ein Projektvorhaben zum Thema „Beschäftigung und Umschulung der behinderten Personen“.
- Im Rahmen der durchgeführten Analyse der Tätigkeit der Betreiber der geschützten Werkstätten haben wir eng mit den Arbeitsämtern in den Kreisen Ústí nad Labem und Liberec sowie mit den Mitarbeitern des Ministeriums für Arbeit und Sozialwesen der ČR – Verwaltung der Beschäftigungsdiensten – zusammengearbeitet.
- Wir haben die Entstehung einer regionalen Gruppe der Dienstleistungserbringer im Bereich Vorbereitung der behinderten Personen für den offenen Arbeitsmarkt initiiert. In dieser Gruppe sind die Organisationen aus Ústí nad Labem, Šluknov, Teplice und Děčín vertreten.



Arbeitstreffen der Werkstätten für Behinderte und Integrationsfirmen aus der ČR und der BRD in Kesseldorf (April 2003).

Bereich „Betrieb und Personalistik“

- Wir haben die für die Tätigkeit der Organisation erforderlichen Räumlichkeiten sowie technische Unterstützung sichergestellt.
- Wir haben für eine Buchführungsfirma gesorgt.
- Für das Ausführen einer Rechnungsprüfung in der Organisation für das Jahr 2002 haben wir Bedingungen geschaffen.
- Wir haben ein Team von drei Stammmitarbeitern und vier externen Mitarbeitern zusammengestellt.

Bereich „Führung und Planung“

- Wir haben ein elementares Programmschema der Organisation erstellt. Dieses Schema besteht aus einem Jobzentrum für behinderte Personen und einem Beratungs- und Bildungszentrum.
- Wir haben einen Rahmenplan der Aktivitäten für das Jahr 2002 einschließlich der detaillierten Ausführungspläne für die einzelnen Projekte erarbeitet.

Bereich „Finanzmanagement“

- Wir haben eine Fundraisingstrategie der Organisation für die Zeitperiode 2002 bis 2003 erarbeitet.
- Wir haben eine Unterstützung beim Ministerium für Arbeit und Sozialwesen der ČR, Stadt Ústí nad Labem, Stiftung Aktion Mensch, Fond der kleinen Projekte Phare CBC, Programm der Entwicklung der Humanressourcen Phare 2000, GE Capital Bank und Programm für Entwicklung der Bürgergesellschaft Phare 2001 beantragt.

Bereich „Projektführung“

1. Jobzentrum für Personen mit Behinderung

Zielgruppe des Programms:

- Personen mit Behinderung

Charakter der gebotenen Dienstleistungen:

- Veranstaltung von Berufsvorbereitungskursen
- Sozialrechtliche Beratungstätigkeit
- Angebot von freien Arbeitsmöglichkeiten

Aktivitäten im Jahre 2002:

- In Zusammenarbeit mit dem Arbeitsamt in Ústí nad Labem haben wir zwei Berufsvorbereitungskurse für sechzehn behinderte Personen organisiert.
- Wir haben ein System der standardisierten Formblätter, Richtlinien und Arbeitsabläufe, die fürs Betreiben der Dienstleistungen des Jobzentrums erforderlich sind, erstellt.
- Im Rahmen der Jobzentrumdienstleistungen haben wir ca. siebzig Konsultationen und Interventionen zwecks Unterstützung beim Erwerb einer Arbeitsstelle oder Lösung der Sozialrechtlichen Problematik verwirklicht.
- Wir haben über zwanzig Arbeitgeber zwecks Errichtung einer Arbeitsstelle für Klienten des Jobzentrums kontaktiert.

2. Beratungs- und Bildungszentrum

Zielgruppe des Programms:

- Sozialdienstlerbringer, Behinderte Personen beschäftigende Arbeitgeber
- Institutionen der staatlichen Verwaltung und die Laienöffentlichkeit

Charakter der gebotenen Dienstleistungen:

- Beratungsservice auf dem Gebiet des Projekt- und Finanzmanagements
- Durchführung von Bildungsprogrammen und fachlichen Studienaufenthalte
- Erarbeitung von Analysen und Entwicklungskonzepten

Aktivitäten im Jahre 2002:

- Wir haben zwei Umschulungskurse „Mitarbeiter für Resozialisierung der psychisch kranken Personen und Personen mit körperlicher, Sinnes- und mentaler Behinderung“ für 36 Mitarbeiter der Sozialdienstleistungen aus der Tschechischen Republik realisiert.
- Wir haben in Zusammenarbeit mit der Beratungsfirma FAF gGmbH drei Fachseminare für Arbeitgeber aus dem Kreis Ústí nad Labem, die behinderte Personen beschäftigen, verwirklicht.
- Es wurden mehr als zehn individuelle Konsultationen mit Arbeitgebern aus dem öffentlichen und unternehmerischen Sektor verwirklicht.

- Wir haben Arbeiten an der Erstellung einer Analyse der Tätigkeit der unternehmerischen und sozialen Subjekte auf dem Gebiet Beschäftigung von Personen mit Behinderung in der Region Nordböhmen im Rahmen eines Forschungsgrants vom Ministerium für Arbeit und Sozialwesen der ČR begonnen.
- In Zusammenarbeit mit den deutschen Partnern haben wir die Entstehung einer finanziellen Spendensammlung zugunsten der überfluteten geschützten Werkstätten angeregt. Der Ertrag in der Höhe von 2.700,- EUR ist den Vertretern der geschützten Werkstätten Protex CZ, s.r.o. (GmbH) aus Terezín und Brouk, s.r.o. (GmbH) aus Ústí nad Labem überreicht worden.



Übergabe der Spende aus der BRD an Vertreter der überfluteten Werkstätten für Behinderte Protex CZ, s.r.o. aus Theresienstadt und Brouk, s.r.o. Ústí nad Labem (Dezember 2002).

Geschäftsbericht für das Jahr 2002

Gewinn- und Verlustrechnung (Ergebnisrechnung) zum 31.12.2002			
Konto	Bezeichnung	Kosten	Erlöse
501 01	Materialverbrauch – Materialeinkauf	100.498,30	
501 02	Materialverbrauch – „DM“	199.796,40	
501 03	Materialverbrauch – Weiter- berechnung von „PHM“	5.302,00	
512 01	Reisekosten – (SD)	31.026,80	
512 02	Reisekosten – sonstiges	16.813,40	
513 01	Repräsentationskosten	4.114,90	
518 01	Sonstige Dienste – Telephon, Postgebühren	80.331,90	
518 02	Sonstige Dienste – Mietzins	53.178,00	
518 03	Sonstige Dienstleistungen – Kurse	141.330,00	
518 04	Sonstige Dienstleistungen – Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen	28.300,00	
518 07	Sonstige Dienstleistungen	147.283,70	
521 01	Lohn- und Gehaltskosten	475.504,00	
524 01	Gesetzliche Sozialversicherungs- beiträge – „OSSZ“	98.309,00	
524 02	Gesetzliche Krankenversicherungs- beiträge – „ZP“	34.030,00	
531 01	Straßensteuer	500,00	
538 01	Sonstige Steuern und Abgaben	1.245,00	
548 01	Sonstige Betriebskosten	23.580,00	
549 01	Sonstige Finanzkosten	937,00	
549 02	Sonstige Finanzkosten – Bankgebühren	4.949,06	
602 01	Erlöse aus dem Verkauf der Dienst- leistungen		159.540,00
602 02	Erlöse aus dem Verkauf der Dienst- leistungen – sonstiges		8.302,00
644 01	Zinsen		1.519,10
649 01	Andere sonstige Erträge		2.280.248,81
649 02	Zuschüsse – Arbeitsamt		18.360,00
682 01	Empfangene Beiträge		2.000,00
682 02	Sonstige betriebliche Erträge – Mitgliederbeiträge		3.480,00
Summe		1.447.029,46	2.473.449,91
Buch- (+) Gewinn / (-) Verlust		1.026.420,45*	
Steuerlicher (+) Gewinn / (-) Verlust		1.026.420,45*	

*Buch- und Steuergewinn in der genannten Höhe ergeben sich vor allem aus der Tatsache, dass die, durch die Organisation verwirklichteten, Projekte auch in weitere Perioden, d. h. 2003–2005, übergreifen.

Audit

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace účetní jednotky Sociální agentura o.s. k 31.12.2002 a výsledku hospodaření za účetní období 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Auditor společnosti PRIMASKA AUDIT, a.s. proto dává k účetní závěrce účetní jednotky Sociální agentura o.s. k 31.12.2002

VÝROK BEZ VÝHRAD.

V okamžiku vydání výroku k účetní závěrce nám nebyla předložena výroční zpráva. Upozorňujeme proto, že výše uvedený výrok se vztahuje pouze k účetní závěrce a nevyjadřuje názor auditora na výroční zprávu.

V Ústí nad Labem dne 11. dubna 2003

Hlaváček
zprávu převzal



Adam

.....
auditor Ing. Pavel Adam
číslo osvědčení 1267

Výtisk č. 3 z 4

Stellungnahme des Buchprüfers

Der Buchprüfer bewertete den Finanzbericht über die Wirtschaftsführung der Bürgervereinigung Sozialagentur und die Buchführung für das Jahr 2002. Er hatte in der Wirtschaftsführung des Jahres 2002 keine Mängel festgestellt, was auch durch eine vorläufige Wirtschaftsprüfung, die am 27. 01. 2003 durch die Auditorengesellschaft Primaska, a.s. (AG) durchgeführt wurde, bestätigt worden war. Nach dem Rechnungsabschluss wird der Buchprüfer eine Abschlusskontrolle vornehmen und ein Bericht für die Aufstellung des Jahresberichtes der Organisation fürs Jahr 2002 vorgelegen.

In Ústí nad Labem, den 04. 02. 2003

Ing. Petr Hlaváček
Buchprüfer

Hlaváček

Strategische Ziele der Organisation für das Jahr 2003

Die Sozialagentur wird kontinuierlich für die Finanzmittel für den Haushalt der Organisation für das Jahr 2003 mit Übergang ins Jahr 2004 sorgen.

Die Sozialagentur wird ihre Position auf der lokalen, Kreis- und staatlichen Ebene stärken.

Die Sozialagentur wird um einen fachlichen Stammitarbeiter verstärkt.

Die Sozialagentur wird die fachlichen Kapazitäten ihrer Mitarbeiter durch deren Teilnahme an Bildungsprogrammen erweitern.


Die Sozialagentur wird die sozialen und wirtschaftlichen Bedingungen ihrer Reihen- und externen Mitarbeiter verbessern.

Die Sozialagentur wird im vollen Ausmaß das erklärte Programmangebot umsetzen.

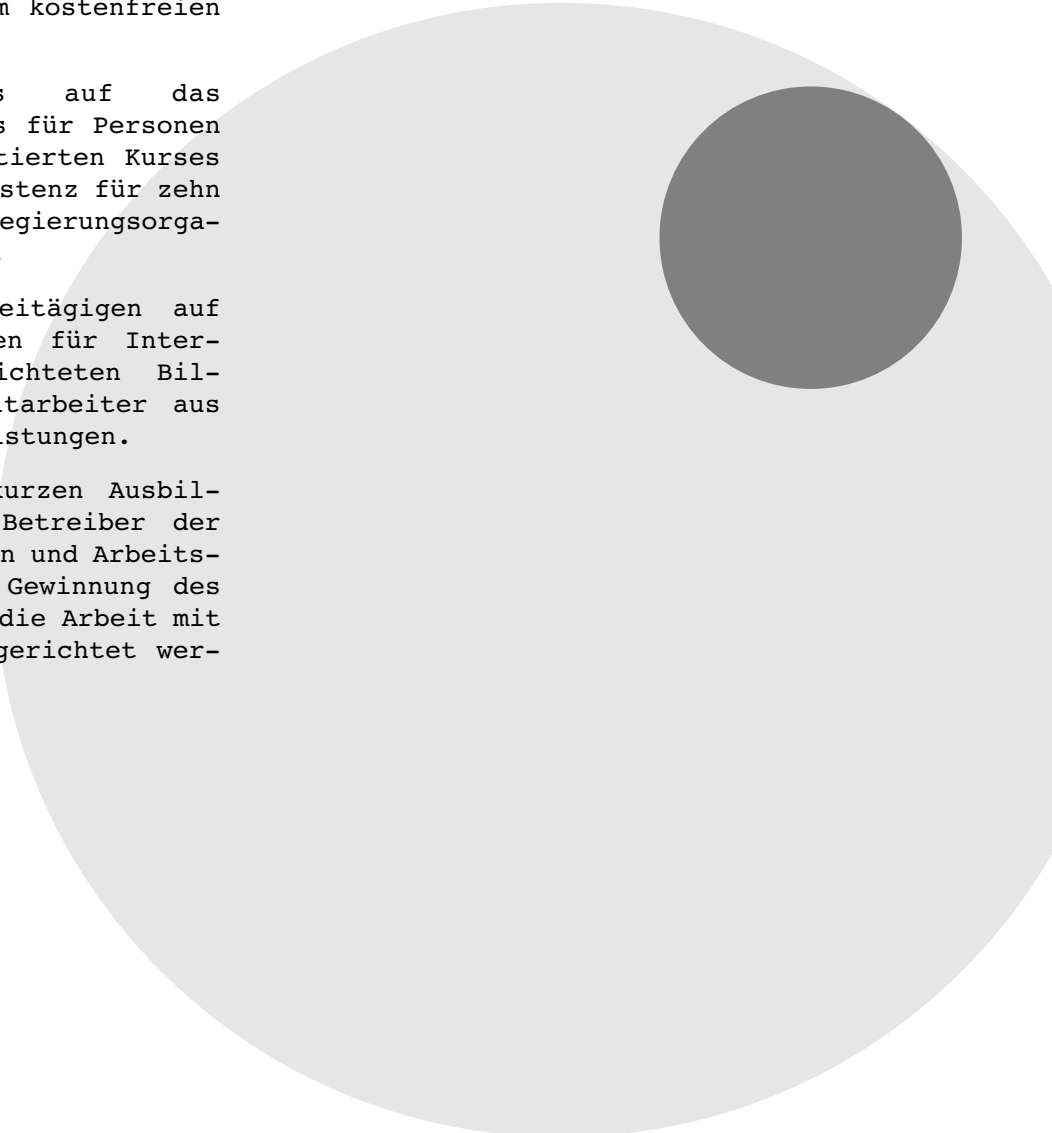
Die Sozialagentur wird ihre Werbungsaktivitäten in Richtung zum öffentlichen und unternehmerischen Sektor verbessern.

Die Sozialagentur wird den Studenten ermöglichen, sich im Rahmen ihrer Praktika an der Tätigkeit der Organisation zu beteiligen.

Die Sozialagentur wird das Element der Freiwilligenarbeit im Rahmen der Tätigkeit der Organisation stärken.



Neue Projektvorhaben der Organisation im Jahr 2003

- Realisierung einer medialen Kampagne in den Kreisen Ústí nad Labem und Liberec zum Thema Beschäftigung behinderter Personen.
 - Bildung einer Assoziation der Betreiber von geschützten Werkstätten aus den Kreisen Ústí nad Labem und Liberec.
 - Einleitung der Bildung eines tschechisch-deutsch-polnischen Handelsnetzes der Betreiber von geschützten Werkstätten und Integrationsfirmen auf dem Gebiet der Euroregionen Elbe, Neiße und Erzgebirge.
 - Erarbeitung eines Fundraisingsplanes der Organisation für den Zeitraum 2003–2005.
 - Erweiterung der Dienstleistungen des Jobzentrums um ein Bildungsprogramm zum Erwerb der Grundfähigkeiten für PC-Bedienung mit einem kostenfreien Zugang zum Internet.
 - Veranstaltung eines auf das Betreiben der Jobklubs für Personen mit Behinderung orientierten Kurses mit nachfolgender Assistenz für zehn gemeinnützigen Nichtregierungsorganisationen aus der ČR.
 - Veranstaltung von zweitägigen auf Erwerb der Fähigkeiten für Inter- und Supervision gerichteten Bildungsseminaren für Mitarbeiter aus den sozialen Dienstleistungen.
 - Veranstaltung eines kurzen Ausbildungskurses für die Betreiber der geschützten Werkstätten und Arbeitsstätten, das auf die Gewinnung des sozialen Minimums für die Arbeit mit behinderten Menschen gerichtet werden.
- 



Danksagung

Die Bürgervereinigung Sozialagentur hat eine zweijährige Tätigkeit in den Bezirken Ústí nad Labem und Liberec hinter sich. Positive Echos auf die verwirklichten Dienstleistungen seitens der Arbeitgeber oder der Bürger mit Behinderung bestätigen mich in meiner Überzeugung, dass sich die Organisation auf dem guten Wege bei der Realisierung ihrer Aufgaben und der gestellten langfristigen Ziele befindet.

Ich möchte mich im Namen des gesamten Rates der Vereinigung vor allem beim geschäftsführendem Team der Sozialagentur für seine professionelle und aufopferungsvolle Arbeit in den nicht gerade einfachen Anfängen, weiterhin auch bei den Mitarbeitern der Bürgervereinigung Fokus Ústí nad Labem und bei den weiteren externen Mitarbeitern für ihre Hinweise und Meinungen zu der erarbeiteten Konzeption der Dienstleistungen für die Bürger mit gesundheitlicher Behinderung und die Arbeitgebersubjekte, bedanken.

Zum Schluss gestatten Sie mir allen Institutionen, die uns im vergangenen Jahr finanziell unterstützten oder sich auf eine andere bedeutende Art an der Realisierung der Projekte in der Sozialagentur beteiligten, danken.

Kateřina Cibulková
Ratsmitglied der Vereinigung SA

Kateřina Cibulková



Sociální agentura, o.s.
Socialagentur, Bürgervereinigung

Velká Hradební 484/2
CZ-400 01 Ústí nad Labem

soc.agentura@volny.cz
www.socialniagentura.cz

tel./fax +420 475 200 094



Tento materiál byl financován z prostředků
Evropské unie v rámci programu Phare.